



哈利波特系列作者 J·K·罗琳童年枕边书

无尾鼠 历险记

Manxmouse

【美】保罗·加利科 著
李墨 译



无尾鼠 历险记

Manxmouse

加味

【美】保罗·加利科 著

李墨 译

藏书



时代出版传媒股份有限公司
北京时代华文书局

图书在版编目 (CIP) 数据

无尾鼠历险记 / (美) 加利科著; 李墨译. -- 北京: 北京时代华文书局, 2015.12
ISBN 978-7-5699-0672-1

I . ①无… II . ①加… ②李… III . ①童话—作品集—美国—现代 IV . ①I712.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 288350 号

北京市版权著作权合同登记号 字: 01-2014-4902

THE MANXMOUSE By PAUL GALLICO

Copyright: © 1968 by Mathemata Anstalt

This edition arranged with AITKEN ALEXANDER ASSOCIATES

through BIG APPLE AGENCY, INC., LABUAN, MALAYSIA.

Simplified Chinese edition copyright:

2016 Beijing Time-Chinese Publishing House co.,Ltd

All rights reserved.

无尾鼠历险记

著 者 | [美] 保罗·加利科

译 者 | 李 墨

出 版 人 | 杨红卫

选题策划 | 孟繁强

责任编辑 | 孟繁强

装帧设计 | 迟 稳 赵芝英

责任印制 | 刘 银

出版发行 | 时代出版传媒股份有限公司 <http://www.press-mart.com>

北京时代华文书局 <http://www.bjsdsj.com.cn>

北京市东城区安定门外大街 136 号皇城国际大厦 A 座 8 楼

邮编: 100011 电话: 010-64267955 64267677

印 刷 | 三河市祥达印刷包装有限公司 0316-3656589

(如发现印装质量问题, 请与印刷厂联系调换)

开 本 | 880×1230mm 1/32

印 张 | 6.5

字 数 | 120 千字

版 次 | 2016 年 1 月第 1 版 2016 年 1 月第 1 次印刷

书 号 | ISBN 978-7-5699-0672-1

定 价 | 22.00 元

版权所有, 侵权必究



目 录

- 第一章 捏老鼠的陶艺师傅喝醉了 / 001
- 第二章 无尾鼠遇到了幻影怪 / 014
- 第三章 邈邈村的故事 / 024
- 第四章 无尾鼠遇到了老鹰机长 / 032
- 第五章 无尾鼠遇到了伟大的笨伯屯捕鼠队 / 046
- 第六章 无尾鼠遇到了紧张的奈莉 / 062
- 第七章 无尾鼠遇到了温迪·H·特罗伊 / 081
- 第八章 无尾鼠遇到了受惊吓的老虎 / 099
- 第九章 无尾鼠遇到了贪婪的宠物店老板 / 120
- 第十章 不可思议的无尾鼠拍卖会 / 139
- 第十一章 无尾鼠遇到了“无尾鼠” / 156
- 第十二章 无尾鼠遇到了无尾猫 / 172

第一章 捏老鼠的陶艺师傅喝醉了

英格兰的腹地有一个名叫雀来谷的小镇，从前呀，镇子里住着一位很老很老的陶艺师傅。陶艺呀，就是一门把陶瓷做成花砖、碟子或是上了釉的小玩意儿的手艺。

不过这位陶艺师傅可非比寻常，因为他只做老鼠，而且呀，他做的老鼠也非比寻常。镇上还有好几个陶艺师傅，他们会做小鸟儿、小狗、小猫、小兔子和很多不同的小动物，但这位陶艺师傅一天到晚就只做陶瓷小老鼠。他做的小老鼠呀，最最栩栩如生，顶顶讨人喜欢。

陶艺老师傅是个快乐的家伙。白天里，他用灵巧的手一只接一只地捏老鼠，而且一边捏，一边心满意足地哼着歌。到了晚上，他就把那些个晾干的老鼠放到一个特别的炉子里头，烧一个晚上。第二天，他会把烧好的陶瓷老鼠拿出来，磨得亮亮的，锉得平平的，然后钟爱地瞧了又瞧，再把这些个陶瓷老鼠摆到自己开在雀来谷的商店橱窗里或是送去伦敦。

他可能是世界上最了解老鼠的人了，几乎能想老鼠所想。

他之所以会那么了解老鼠，是因为自己的作坊里就有——当然不是关在笼子里的老鼠，而是一大家子住在墙板后面和地板底下的老鼠。

这一家子老鼠已经和陶艺老师傅混得很熟了。老师傅没有养猫，所以它们常常从窝里钻出来，在屋子里忙东忙西，要不然就是坐在一起聊天，好像老师傅不在屋里似的。有时候，老师傅觉得自己差不多都能听懂它们在说些什么了。所以呀，他可喜欢这些小老鼠了，会照着它们的模样捏出各种姿势的陶瓷老鼠。他照着自己看到的模样，把陶瓷老鼠做成棕色的、灰色的，还有白色的。不过，这些陶瓷老鼠的耳朵都是淡淡的粉红色，看上去几乎是透明的。

因为老师傅那么喜欢这些小老鼠，又那么了解它们，所以从没一件作品能让他百分百满意的。每次他都觉得好像漏了点儿什么——不是在姿态上缺了点儿什么，就是在神态上少了点什么。喏，他做的老鼠呀，的确都是一副忧心忡忡的表情，因为他知道，凡是头脑清楚的老鼠，都不会完全放松——就算屋子里没有猫也一样。它们还有别的事儿要操心——小狗呀、猛禽呀，更不要说白鼬、黄鼠狼和狐狸了。它们还要提防人类布下的陷阱，每天还得到处觅食，养活一大家子。

正因为如此，老师傅做的陶瓷老鼠似乎总是紧张兮兮地回头张望，可他总觉得老鼠王国里仍有些东西，自己还不得要领。他每次着手工作的时候，都盼着自己能做出一只完美无瑕、顶呱呱的陶瓷老鼠。

日子就这么一天天地过去了，远近的人们觉得老师傅做的老鼠棒极了，纷纷前来购买。可是陶艺师傅却开始怀疑，会不会到自己离开人世的那天，都没法做出一只百分百叫人满意的陶瓷老鼠。

然而，意外的事情发生了。有时候，要是一个人有终身追求的东西，并且兢兢业业地为之努力奋斗，就会产生某个奇妙的时刻，突然之间一切皆有可能。陶艺老师傅的情况倒并非完全如此，因为奇怪的是，那种奇妙的感觉出现的那天，他压根就没打算工作。那天呀，有个雀来谷的朋友要嫁女儿，老师傅理所当然地受邀参加这场重要的婚礼。

婚礼又欢快又热闹，持续了整整一天。早上的结婚仪式过后，紧接着就是一场盛大的午宴。来宾开怀畅饮，纷纷举杯向新郎新娘祝酒。幸福的新婚夫妇离场后，回家还太早，陶艺师傅于是和几个好朋友一起去镇上的“猫和老鼠”酒馆喝酒。他在那里可受欢迎了，因为酒馆门口挂着的招牌就是他做的——招牌上的老鼠和猫一样大，两个小家伙兴高采烈地相视而笑，手拉着手儿往前走。这个念头自然是有点滑稽，不过陶艺师

傅把招牌做得又好玩又可爱，酒馆因为这块招牌远近闻名。

这几个好朋友忘了时间，也忘了其他的事儿，不停举杯祝愿新婚夫妇健康幸福。酒馆老板不得不宣布打烊的时候，他们全都大吃一惊。于是他们起身回家，走起路来踉踉跄跄、东倒西歪的。陶艺师傅觉得自己不是走回家的，倒像是飘回去的。

他觉得自己的身子轻飘飘的，而且格外幸福快乐，心满意足。

小镇街道在灯光下从没像现在这么美，天上的星星也从没像现在那么明亮，他似乎觉得，只要自己愿意，都能够到天上的月亮。某种魔法正在生效。

他走到自己小屋门口的时候，觉得要是就这么上床睡觉，那就太可惜了。于是，他没有进屋，而是掉转身，轻飘飘地顺着小路往花园外头的作坊那儿去。他开了灯，轻得像一片羽毛似的在专门做陶艺的凳子上坐定，旁边就是他一直用的各类黏土。他的眼前堆满了刷子、刻刀、一罐罐颜料和五颜六色的釉彩。电炉在屋子的另一头，炉子的把手、开关和手柄好像都长出面孔、伸出手臂，欢迎老师傅使用。

老师傅一下子有了一种最最强烈的灵感，脑海里闪电般地划过一个念头：就是现在！此时此刻，今天晚上，就在这里，就是这个瞬间，我会

做出一只顶呱呱的老鼠！

终于！这一天终于来了！他所知道的和老鼠有关的一切，还有做瓷器的全部手艺，终于用到了一起。就在那一刻，他觉得自己是世上最伟大的陶艺师，他现在要做的一定是有史以来最美丽、最完美的陶瓷老鼠。

外套好像是自动脱下来的，他把工作用的围裙挂到脖子上以后，围裙好像自动系在了他的腰上。而且呀，他好像不用沾着地面就能走路，在作坊里跑来跑去不费吹灰之力。

他决定用最喜欢的黏土组合——两份从丹麦进口的哥本哈根黏土，外加一份滴哆河岸的黏土，滴哆河就从雀来谷蜿蜒而过。他掺了点儿水，把这些黏土捏成一个球。这一道工序还从没像今天这么顺利过呢！

老师傅觉得自己真是了个了不起的艺术家，心里乐开了花儿。他照着脑海中那只老鼠的模样，捏了起来。

他决定做一只坐着的老鼠。它蹲着后腿，两只小小的前爪举在胸口，抓着尾巴尖儿。它的尾巴呀，绕过一条胳膊，就从前爪下面伸出来。

那天晚上，老师傅的双手十分轻巧，什么刻刀都用不到。就连老鼠脸颊

上的漂亮胡须，他也没用刀片刻，而是用大拇指的指甲就做好了。老师傅对老鼠的两只耳朵特别满意，因为他知道，上釉烧制过后，这两只耳朵看上去几乎会是透明的，就跟那些活蹦乱跳、常来造访的小老鼠的耳朵一样。

“艺术是什么？”他自言自语道，“艺术就是创造，而我就是创作者。”老师傅觉得自己更加兴高采烈、心满意足了。

上色和上釉的准备工作也进行得一样顺利。他只要想好样子，就能做出来。他把娴熟的手艺、丰富的知识和经验都用到了这只老鼠身上。只有清楚地知道要把哪几种颜色混在一起，才能在烧完以后，确保颜色的深浅恰到好处。

老师傅上色的时候可当心可精心了，他要把这只老鼠做成深灰色的。老鼠那对竖着的小耳朵从外面看是灰色的，里边则是浅浅的粉红色，就像拂晓时分的天色。尾巴和身体一样，一开始也是深灰色的，越往尾巴尖儿，颜色越浅。这条尾巴绕过身体，一直伸到两只爪子那儿。尾巴尖儿几乎没什么颜色，真是栩栩如生，精美极了。大家都知道，老鼠的尾巴尖儿上没有毛发，所以很难做得一模一样。可那天晚上，陶艺师傅简直无所不能。不过，陶艺师傅觉得自己不仅仅是做了一只和住在墙板后面的灰色小老鼠一模一样的瓷器老鼠，哦，才不是这样呢！在这个非同一般的晚上，陶艺师傅觉得自己终于发现了以前的作品为什么都没成

功，而且他知道，这一次自己一定能做到。因为以前呀，他把太多精力都花在了老鼠的外形上，没有注意它们的内心世界。于是，他全神贯注，把毕生积累的学问——不管是和老鼠有关的、和人有关的还是和万事万物有关的——都用在了做出这只大师级的老鼠身上。

当然咯，一个人不可能无所不知，所以陶艺师傅虽然相当博学，但也有很多不知道的事儿。不过，他并没有因此而担心。他倾尽全力，不停忙活，一只又光滑又漂亮的小老鼠渐渐有了模样。

老鼠终于大功告成了。老师傅把它放在一块已经烧过的瓷砖上，退后几步，仔细端详自己的杰作。他舍不得把老鼠锁进炉子里烧制，寸步都不想离开。可要是想在第二天早上看到一只颜色和釉彩都精致无比、完美无缺的陶瓷老鼠，他就得那么做。

“我真是个伟大的艺术家，”老师傅喃喃自语道，心里美极了。他轻轻地端起摆着瓷老鼠的瓷砖，放在电炉正中。这么一来，小老鼠就能均匀地受热了。

“小家伙，好好烧着吧，”他说，“到了明天，你就会是一件杰作了。”

老师傅说完检查了一下机器，看看温度是不是升得恰到好处，恒温器有

没有起作用。然后，他走出作坊，连灯都忘了关。他在花园里欢快地跳了一段即兴舞蹈，庆祝自己大功告成。还好当时已经很晚，左邻右舍都上床睡觉去了。要是他们看见上了年纪、戴着眼镜的陶艺师傅在草坪上蹦蹦跳跳、踮脚转圈，一定会大吃一惊。

跳完之后，他又一路从花园“游”回了家。那天晚上夜色晴朗，老师傅回去的一路上根本就没有水，但在那一刻，他觉得要是能沿着小路游过凉快的草地，一定棒极了。老师傅还真的就这么做了。他绕过屋子旁边的店铺，蛙泳似的“游”上楼梯，倒在床上。老师傅的脑袋一沾上枕头，立马就睡着了。他梦见自己因为做出了有史以来最精巧的瓷老鼠而得到了一枚金牌。

第二天早上，老师傅醒过来的时候，感觉比之前打算退休的时候还要糟糕。这会儿呀，他非但飘不起来，还觉得脑袋就像铅一样沉，整个人仿佛被缚在了床上。他不得不把脚一只一只地伸到地上，然后，他惊讶地发现自己昨天晚上都没有脱衣服。他琢磨着自己是不是生了重病，可后来想起了昨天的婚礼和干掉的那么多杯苹果酒，还有婚礼结束以后，自己和那些朋友在“猫和老鼠”继续聚会的事，不过后面的事他就一点儿也不记得了。他在脸上拍了点儿冷水，但好像也没什么用，然后他喝了好几杯咖啡，踉踉跄跄地走去作坊。

他看到作坊里的灯亮着的时候，大吃一惊，第一个念头就是“有贼”！

老师傅见门没有锁，就更担心了。他急忙走到屋里，结果更吃惊的还在后头。电炉的温度调到了最高，可他昨天参加了婚礼，明明没有干活，这是怎么回事儿。

然后，他一下子想了起来，自言自语道：“毫无疑问，我现在想起来了！昨天晚上，我回家以后做了有生以来最漂亮、最精致的瓷老鼠。我现在就来瞧一瞧吧。”

他关掉炉子，等它凉透了以后，打开了炉门。他抓起钳子，双手微微颤抖，小心翼翼地把那只理应是大师级作品的瓷老鼠拿出来放在工作台上。

结果，老师傅的眼珠子都要掉出来了，一颗心直往下沉。他发现，自己做的压根不是什么顶呱呱的小老鼠，而是自打有陶艺以来最最失败的作品。

首先，这只老鼠根本就不是灰色的，而是十足异想天开的蓝色。它的身體和负鼠一样又小又胖，后腿就跟袋鼠似的，前爪跟猴子似的。它的耳朵既不精致也不透明，而是像兔子耳朵那样长长的。而且，这对耳朵外面也是蓝色的，里面则是鲜艳的橙色。

但是，最最糟糕的是它根本没有尾巴。陶艺师傅哪儿都检查过了，就是没发现尾巴的踪影。屁股那儿倒是有一个小突起，尾巴本来可能是从那儿长出来的。要么就是陶艺师傅忘记捏尾巴了，要么就是他捏的时候不当心把尾巴弄断了，这可还要糟糕。

兔子耳朵、没有尾巴，还有那身不合常理的蓝色，一点儿都不像老鼠，可它的神情倒有几分像老鼠，而且奇怪的是，它就是一只老鼠——天知道这是怎么一回事儿。不过就瓷器而言，它当然是件失败的作品。

陶艺师傅一下子扭头哈哈大笑起来，自言自语道：“好吧，我昨天晚上一定过得很开心。到这里以后的事情都不记得了。要是有人晚上八点以后喝过几杯苹果酒，那他就不应该做什么瓷老鼠，什么都不应该做。”

这会儿，他又把工作台上乱作一堆的黏土、颜料和试剂检查了一番，然后笑得更大声了。材料和颜料全用错了，而且他显然是随便从架子上拽了点旧试剂来用。最糟的是，还没等黏土干透，他就涂色上釉，拿去烧了。这么乱糟糟地还能做出一样东西，可真是奇迹。

可以肯定的是，一个有自尊心的陶艺师可不想把这样一件作品放在工作室里，要是有人问起这是什么玩意儿，那才尴尬呢。于是，老师傅拿起一把木锤，正打算把它砸个粉碎，但这个小家伙脸上的表情却让他停了下来。

他吃惊地发现，这只所谓的小老鼠神情非同一般、惹人怜爱。

那些忧心忡忡、小心翼翼，总是想回头看看旁边有没有猫的表情消失得无影无踪，取而代之的是有点儿腼腆、有点儿激动，很有趣又可爱的表情。

从某个角度看，这只小老鼠似乎在说：“我喜欢你！你也喜欢我吧！”从另一个角度看，它的表情似乎又在说：“我就是只小老鼠，对谁来说都无关紧要，但只要能帮到你，我就很开心。”

陶艺师傅放下木锤，拿起瓷老鼠。小瓷像凉凉的，老师傅瞧着它那副与众不同的温柔表情，不禁露出微笑。他把老鼠翻转过来，在本该长尾巴的地方检查了一番，然后说道：“哦，这么说来，我做了一只无尾鼠。”

他的意思是，这个小家伙就和曼岛猫^①一样没有尾巴。众所周知，曼岛猫也没有尾巴，大家都称之为无尾猫。

① 曼岛猫：是一种原产于英国马恩岛的猫。纯种曼岛猫没有尾巴，在尾巴的位置只有一个凹痕。据说，曼岛猫由于比其他动物晚一步搭上诺亚方舟，尾巴被门夹到，因此没有尾巴。

这只小老鼠看上去好不滑稽，老师傅不禁又笑了出来：“那我就把你留着，下次有人劝酒的时候，好提醒自己记得说‘不用了，谢谢’。”

到了晚上，老师傅把无尾鼠拿到房间里，摆在床头柜上。小老鼠就待在那儿，热切地凝视着他。然后，老师傅关上了灯。

那天晚上发生了件怪事儿。老师傅和一个好朋友说起这事儿时，发誓自己那天睡觉前就喝了一杯白开水，最多就是一杯苏打水。他还没意识到，不管结果有多么古怪，也不管他有没有喝苹果酒，他在做这只小老鼠时倾注的爱与希望，产生了魔力，创造出一个小家伙。这么一来，万事便皆有可能。

老师傅大半夜的时候醒了过来，要么就是他自以为醒了过来。老师傅觉得楼下客厅里的时钟该敲了。的确，时钟响了起来，他数着钟声，好知道这会儿几点了，自己还能睡多久——八下、九下、十下、十一下、十二下、十三下。

十三下！这太荒唐了，没有钟会敲十三下，更何况是他那台忠心耿耿、用了好多年的落地钟。

老师傅打算爬起来下楼看看到底几点了，可他突然之间有点昏昏欲睡，眼睛再也睁不开了。

第二天早上，老师傅醒过来的时候，发现了一件更奇怪的事儿。床头柜上的无尾鼠不见了。

一开始，他还以为一定是自己把它碰到地上去了，所以在地板上找了半天，还爬到床底下找，不过都一无所获。然后，他又以为自己没准儿是把小老鼠裹在睡衣里头了，于是仔细地抖了抖睡衣，但还是没有发现无尾鼠的踪影。

然后，他依稀想起钟敲十三下的事儿，那一定是自己在做梦。钟敲了十三下，蓝色的无尾鼠不见了，这事儿还真叫人担心。老师傅把屋子角落落找了个遍——壁橱里、抽屉里、架子上，什么地方都找过了。他满腹狐疑地坐在床边，不知如何是好，也不知道小老鼠到哪儿去了，最后只好放弃努力。

就这样，陶艺师傅完成了自己的使命，他的故事就到这里了。

可是呀，无尾鼠的冒险之旅才刚刚开始。